

# 巴黎文学散步地图...上...

波德莱尔 (1821-1867)  
Charles Baudelaire

法国诗人

巴延路九号  
路易大帝中学  
凡登广场七号  
波特亥伊街二十二号

88

216

西蒙娜·波伏瓦  
(1908-1986)

Simone de Beauvoir

法国存在主义作家、女权运动创始人之一  
蒙巴纳斯大道一〇三号  
路易斯安那旅馆  
科钦医院

缪咏华 著

39

70

N 13

王尔德 (1854-1900)  
Oscar Wilde

爱尔兰作家、诗人、剧作家  
希沃里路二〇八号  
亚尔萨斯旅馆  
拉雪兹墓园第八十九区

82

92

在巴黎，每个看似不经意的角落，不起眼的建筑，都可能曾有某位作家的身影。72位文学家、575个地址、485张图片，让你遇见一个最意想不到的巴黎！

67

74

(1639-1699)  
Racine  
法国剧作家  
赫古中学  
二十四号  
宫殿剧院

伏尔泰 (1694-1778)

Voltaire (François-Marie Arouet)

法国思想家、哲学家、文学家  
耶稣会学校路易大帝中学  
巴士底狱  
叙利公爵宅邸  
伏尔泰堤岸二十七号  
长笛街四十三号

26

56

海明威 (1899-1961)  
Ernest Hemingway

美国作家

- ↘ 雅各布旅馆
- ↘ 教士绿地餐厅
- ↘ 欧德翁街十二号
- ↘ 法斯塔夫酒吧

37

59

拉伯雷 (1490-1553)  
François Rabelais

中期法国作家

圣保罗花园街八号  
巴黎圣母院钟楼

56

N 22

67

69

75

76

雨果 (1802-1885)  
Victor Hugo

法国诗人、剧作家、小说家、散文家、政论家和文艺理论家  
克利希街三到五号  
路易大帝中学  
田野圣母街十一号  
孚日广场六号

72位文学家的巴黎散步

N 14

乔伊斯 (1882-1941)  
James Joyce

爱尔兰现代主义作家

高乃依旅馆  
勒莫那红衣主教街七十一号  
露德希亚大饭店

31

56

Paris Littérature

巴黎文学散步地图（上）

缪咏华 著

图书在版编目(CIP)数据

巴黎文学散步地图(上)/缪咏华著.--北京:中

信出版社,2017.3(2017.7重印)

ISBN 978-7-5086-7027-0

I. ①巴… II. ①缪… III. ①随笔-作品集-中国-当代 IV. ①I267.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第282088号

本书由台北城邦文化事业股份有限公司猫头鹰出版事业部授权,中信出版集团股份有限公司取得中文简体出版发行权。



巴黎文学散步地图(上)

著 者: 缪咏华

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者: 北京顶佳世纪印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 10.5 字 数: 230千字

版 次: 2017年3月第1版

印 次: 2017年7月第2次印刷

京权图字: 01-2012-7036

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-7027-0

定 价: 59.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题,本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

## 目 录

巴黎、文学、散步、地图	001	萨德侯爵	061
		巴士底狱与温森城堡	064
<b>中世纪与文艺复兴</b>			
阿贝拉尔与埃洛伊兹	003	<b>十九世纪·浪漫派</b>	
维庸	005	斯塔埃尔夫人	068
拉伯雷	008	夏多布里昂	071
龙萨	011	雷卡米耶夫人	075
蒙田	014	拉马丁	077
		维尼	080
<b>十七世纪</b>		雨果	083
高乃依	016	圣伯夫	097
莫里哀	019	大仲马 小仲马	100
拉辛	024	缪塞	105
拉封丹	027	乔治·桑	108
塞维涅夫人	030	戈蒂埃	113
皇家广场与玛黑区	034		
拉法耶特夫人	038	<b>十九世纪·向征主义与现实派</b>	
		波德莱尔	116
<b>十八世纪</b>		魏尔伦	130
孟德斯鸠	040	兰波	135
伏尔泰	043	马拉美	139
伏尔泰堤岸	048	司汤达	142
卢梭	051	巴尔扎克	147
狄德罗	056	梅里美	154

## 十九世纪·自然主义与欧洲作家

左拉	157
龚古尔兄弟	162
都德	165
福楼拜	169
莫泊桑	173
于斯曼	178
凡尔纳	181
屠格涅夫	185
王尔德	188
狄更斯	191

## 二十世纪·意识流、超现实派、存在主义

普鲁斯特	193
纪德	207
科莱特	212
科克托	215
阿波利奈尔	220
阿拉贡 埃尔莎	223
布勒东	228
普雷韦	231
萨特	236
西蒙娜·波伏瓦	241
加缪	246

## 二十世纪·自然主义、科幻、迷惘的一代

圣埃克苏佩里	249
帕尼奥尔	254
纳博科夫	257
勒布朗	259
勒胡	261
西默农	263
尤瑟纳尔	266
杜拉斯	269
海明威	272
菲茨杰拉德	281
乔伊斯	286
米勒	291
福克纳	296
贝克特	298
奥威尔	300
莎士比亚书屋	302
索引	307

01：按年代与顺序编排

-1：地址存疑、仅为相关人物地址、后世纪念处

## 巴黎、文学、散步、地图

这是一本四不像，你要称它大杂烩也行。

我原本觉得“巴黎文学散步地图”这个书名太直白，不过，说实在的，这还真是一本有巴黎、有文学、有散步、有地图的《巴黎文学散步地图》。

其实我很喜欢写巴黎，可是我只想写我想写的巴黎；其实我不想写法国文学史，我没那个能耐，可是不可避免的，我还是一路跌跌撞撞，或多或少，从中世纪写到了二十世纪；其实我讨厌走路，我懒，我尤其讨厌走在丑陋的地方，可是我偏喜欢在巴黎散步；其实我是个路痴，可是在这幅巴黎文学散步地图上游走，即使没有图名、图例、方位和比例尺，我还是不会迷路。

我常常在想，写序，究竟该一鼓作气，趁着正有感觉的时候，跟正文一起完成呢，还是把稿子摆个数月，跳出情境，沉淀情感，以便造成距离的美感或增加理性思辨的空间呢？我选择了摆上数个月——但感觉依然浓烈。

我记得《长眠在巴黎》一书在台湾出版的时候，有朋友颇为不解：“哪个出版社会愿意出‘这种书’？”“猫头鹰。”“噢，怪不得。”是的，就是“猫头鹰”；这次，还是“猫头鹰”。谢谢猫头鹰出版社愿意帮我出第二本书，愿意帮我再出一本“这种书”。谢谢文编和美编的悉心付出。谢谢帮我补拍好多照片、一路扶持我的良师益友白婷。谢谢友情相挺让我注销许多照片的诸位朋友和各文学家之友协会。



巴黎圣母院的石像鬼戏看巴黎，古今多少事，都付笑谈中。

其实在书写《长眠在巴黎》之际，我也同步构思这部作品。先经历他们的死，再回溯他们的生，死与生，生与死，发生在巴黎，结束也在巴黎，永远都在巴黎，这样就成了个完美的圆，挺不赖的。

我老喜欢笑那些自不量力的人“小孩玩大车”，只不过这会儿，我自己倒也成了“欧巴桑推大车”。（笑）

书于二〇一二年五月二十日

劉紹華



## 阿贝拉尔与埃洛伊兹

Pierre Abélard et Héloïse

阿贝拉尔，法国神学家和经院哲学家

埃洛伊兹（1101 ~ 1164）和她的老师皮埃尔·阿贝拉尔（1079 ~ 1142），这一对恋情不容于当时社会的中世纪师生，最后虽免不了以悲剧收场，但两人之间缠绵悱恻的鱼雁往返却传唱千古，从中世纪流传至今。

这个哀怨动人的师生恋故事发生在修女街十号<sup>01</sup>、唱经员街一号<sup>02</sup>以及塞纳河岸间的三角地带。实际探访的话，可以发现在附近花堤岸九号及十一号<sup>03</sup>之间的一扇大门上，有两个现代浮雕装饰，图案正是这对中世纪的师生恋人。不过这对苦命鸳鸯当初住过的建筑物早已被摧毁了，取而代之的建筑物是一八四九年兴建的。

除此之外，在第九区的洛雷特圣母院街也可以看到好几栋兴建于十九世纪前半期的建筑，均以他们两人为装饰图案。比如洛雷特圣母院街五十四号的墙上<sup>-1</sup>、附近雅典街三号之一的雕花铁门浅浮雕<sup>-2</sup>，均以埃洛伊兹和阿贝拉尔为装饰图案。





-1 洛雷特圣母院街五十四号的墙上，有埃洛伊兹和阿贝拉尔浅浮雕。



-2 左边门扉上的阿贝拉尔。



-2 雅典街三号之一的铁门浅浮雕以这对苦命恋人为雕饰。



-2 右边门扉上的埃洛伊兹。

- 1 54, Rue Notre-Dame-de-Lorette, 75009 (M12, Saint-Georges)
- 2 3 bis, Rue d'Athènes, 75009 (M13, Liège)

- 01 10, Rue Chanoinesse, 75004 (M4, Cité)
- 02 1, Rue des Chantres, 75004 (M4, Cité)
- 03 9 et 11 Quai aux Fleurs, 75004 (M4, Cité)



## 维庸 (1431 ~ 1463)

François Villon

法国抒情诗人

《小遗嘱集》《大遗嘱集》

弗朗索瓦·维庸是一位宛如恶魔的中世纪抒情诗人，相传他酗酒闹事，打架偷盗，可谓无恶不作，换成今日的用语就是“痞子诗人”。维庸对死亡尤其感兴趣，一生的代表作即《小遗嘱集》(*Le Lais*)和《大遗嘱集》(*Le Testament*)。

据说，维庸曾在《大遗嘱集》中作诗歌颂“不利洗涤喷泉”，并邀友人畅饮喷泉脏水，从而为不利洗涤喷泉平添了几许诗意。不利洗涤喷泉的水来自巴黎北郊美丽城一带，水质不良，不利洗涤，故得此名。不利洗涤喷泉原本位于蓬皮杜中心现址，一九三七年才迁至圣马丁路和威尼斯路转角<sup>04</sup>。

维庸的一生充满了传奇，先是在一四六三年被巴黎法院判处绞刑，后改为逐出巴黎并流放十年，从此之后音信全无，行踪至今成谜。

维庸如此神秘，再加上已经是好几百年前的风流人物，探访其踪迹想当然是备感困难，不禁让人发出“昔日维庸，如今安在”的感叹。这句话也

并非原创，而是改编自维庸的《古美人歌》名句：“去年白雪，如今安在？”维庸在这首诗作里感叹往昔神话传奇中的美人，就如同白雪飘落，杳无香迹。

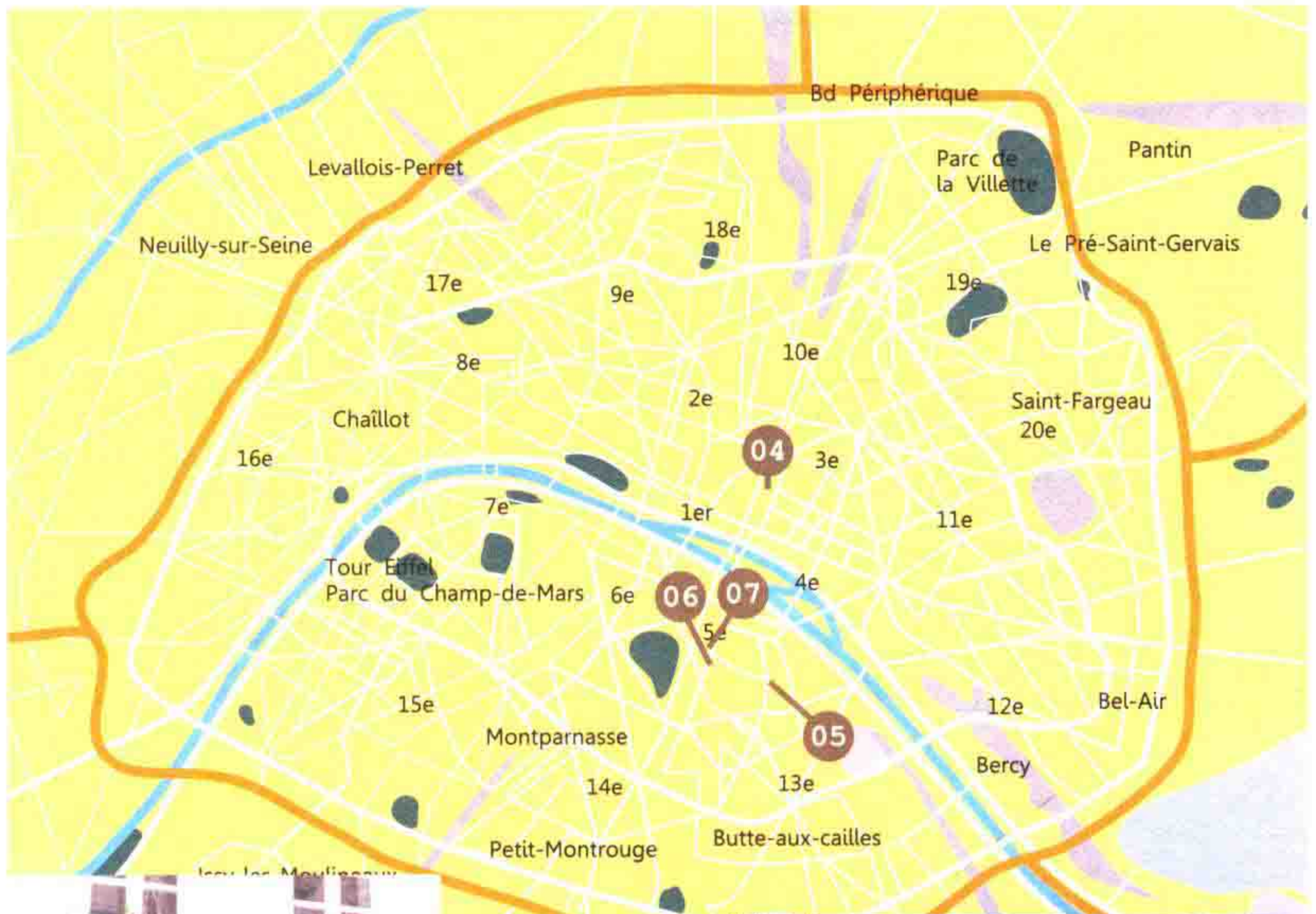
维庸常出入拉丁区的保罗·朗杰凡方场<sup>05</sup>和索邦大学东边的圣雅克街<sup>06</sup>一带。如今圣雅克街一六三号之一的酒肆<sup>07</sup>，就是维庸最常买醉的地方。



<sup>04</sup> 不利洗涤喷泉。昔日不利洗涤的脏水已经干涸，不再流淌。如今即便是诗兴大发，想喝脏水也没得喝了。



<sup>05</sup> 维庸经常出入的拉丁区保罗·朗杰凡方场立有一尊他的石雕。



**07** 圣雅克街一六三号之一，昔日维庸最常买醉的酒馆。如今是“避风港餐厅”，正门及内部部分装潢仍保留十六世纪风貌。



**06** 圣雅克街，巴黎最古老的街道之一。这条街道自十三世纪就存在，古罗马时代曾是出城的路，也是当时城内的主要干道。

- 04** Croisement de la Rue Saint Martin et la Rue de Venise, 75001 (M11, Rambuteau)
- 05** Square Paul Langevin, 20, Rue Monge, 75005 (M10, Cardinal Lemoine)
- 06** Rue Saint-Jacques, 75005 (RER B, Luxembourg)
- 07** 163 bis, Rue Saint Jacques, 75005 (RER B, Luxembourg)



## 拉伯雷 (1490 ~ 1553)

François Rabelais

文艺复兴时期法国作家

《巨人传》

十六世纪文艺复兴初期作家弗朗索瓦·拉伯雷最为后人称道的是他的长篇巨作《巨人传》(*Pantagruel*)。

一五三二年,《巨人传》第一部出版,一年后又出版了第二部,当时拉伯雷将本名“François Rabelais”打乱拼写顺序,变成“阿尔戈弗里巴斯·纳西耶”(Alcofribas Nasier),并以此当作笔名出书。

《巨人传》出版后大受城市资产阶级和社会底层人民欢迎,却惨遭教会和贵族的极端仇视,被法院宣布为淫书,最终遭禁。

一五四五年,在法兰西国王弗朗索瓦一世的特许发行证保护之下,拉伯雷以真名出版了《巨人传》第三部。但弗朗索瓦一世于两年后驾崩,拉伯雷的小说再度被列为禁书,不但出版商被烧死,拉伯雷也被迫外逃,直到一五五〇年才获准返回法国。

拉伯雷回国后担任宗教职务，利用业余时间为穷人治病。随后他又担任教职，并在学校教书期间完成了《巨人传》第四部和第五部。这部小说的创作期长达二十余年。

一五五三年，拉伯雷逝世于圣保罗花园街八号<sup>08</sup>。今日在该街二号与修士堤岸<sup>-1</sup>交叉处设有纪念牌。

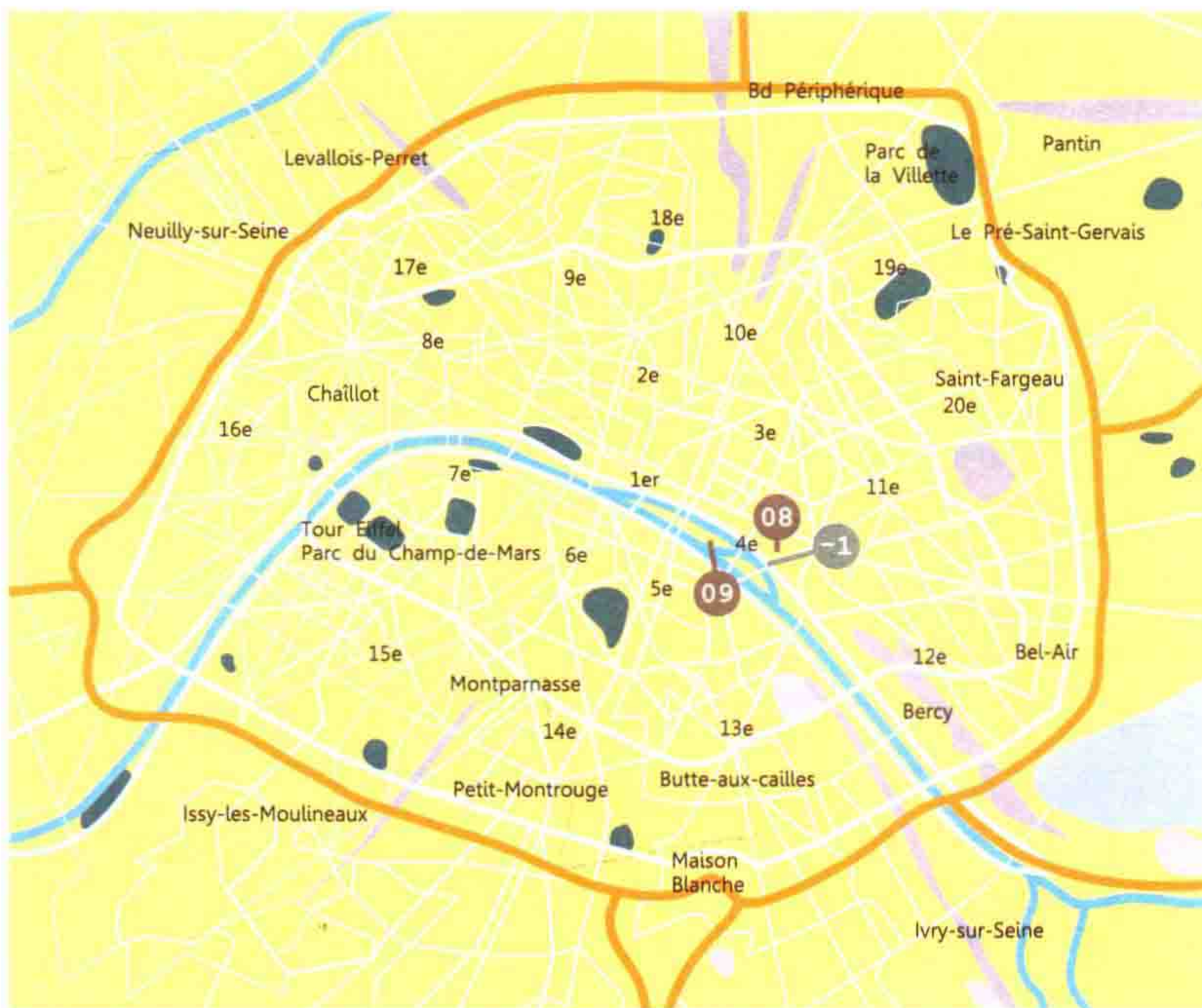
至于拉伯雷《巨人传》一书中的主角巨人高康大，他在巴黎“造成轰动”的地点，就是向来带有浓厚传奇色彩的巴黎圣母院钟楼<sup>09</sup>。据说高康大登上钟楼顶端，路上行人还以为天上会掉下来什么礼物，没想到却是高康大的“甘霖”从天而降。



<sup>09</sup> 巴黎圣母院。



· 插画家古斯塔夫·多雷（Gustave Doré）笔下的高康大。



-1 Quai des Célestins, 75004 (M7, Pont-Marie)

08 8, Rue des Jardins Saint-Paul, 75004 (M7, Pont-Marie)

09 6, Place du Paris Notre-Dame, 75004 (M4, Cité)



龙萨 (1524 ~ 1585)

Pierre de Ronsard

文艺复兴时期法国诗人

七星诗社首领

《爱情》

皮埃尔·德·龙萨是以保卫和发扬法兰西语言为宗旨的“七星诗社”首领，他在穆尔逢杜街，即今日的侯兰街<sup>10</sup>坐拥豪宅。据说宅中不仅内院和花园花木扶疏，扶手栏杆更是雕饰精美，装饰了两头石狮的豪华大门也气派无比。

七星诗社的成员常在花园的树荫下高谈阔论，主张统一法兰西民族语言，反对用拉丁语和其他外语进行创作，但可以用希腊和拉丁语词汇改造旧字或另创新词等方法丰富和发展法兰西民族语言。七星诗社的成员还在林间小径吟诗，大力提倡最能代表法国诗歌特色、每行十二音的亚历山大诗体。

拉伯雷和七星诗社社员这些当时的文人平日都很喜欢去“松果之家”<sup>11</sup>聚会。



昔日的侯兰街人文荟萃，除了十六世纪的龙萨，到了十七世纪时，“我思故我在”的大哲学家勒内·笛卡儿（René Descartes）以及可与其相提并论，集物理、数学、哲学、神学于一身的思想家布莱兹·帕斯卡尔（Blaise Pascal）均曾是侯兰街名流。

笛卡儿分别于一六四四、一六四七、一六四八年住过今日的侯兰街十四号<sup>-1</sup>，但十七世纪时的街名为新圣德田山街。当时帕斯卡尔则住在同条街二十二号<sup>-2</sup>，并于该处过世。



<sup>-1</sup> 一九八七年，为了纪念笛卡儿发表《方法论》三百五十周年，在侯兰街十四号墙壁挂上此牌。牌上刻有笛卡儿名言：“我这会儿一只脚在一个国家，另一只脚在另一个国家，我找到了快乐的方法——自由，就会快乐。”



<sup>-1</sup> 侯兰街十四号，昔日笛卡儿的住所。